

*Moynie* ou *moine*, pour *toupie*. — C'est le synonyme de *sabot*, suivant Le Duchat; la *toupie* a quelque analogie avec le *sabot*.

*Nayer*, pour *noyer*. — “ Je *naye*, je *naye*, je meurs, bonnes gens, je *naye* ”. Cris de Panurge au fort de la tempête (*Pantagruel*, Liv. IV, ch. 18).

*Naveau*, pour *navet*. — “ Advient toustefois que les pourreaulx (porreaux, en Canadien) ils mettent bouillir aux naveaulx (*Pantagruel*, Liv. IV, ch. 24) ”.

*Nic*, pour *nid*. — “ Puis allons veoir l'enfant au povre *nic* (Clément Marot, *Ballade du jour de Noël*) ”.

*Ouette*, pour *ouate*. — Ce mot vient de *ouc*, ancien nom de l'oie. *Ouette*, comme nous prononçons, est donc plus régulièrement formé que *ouate*. Il devait être en usage quand les Français fondèrent le Canada.

*Pilot*, pour *pilote*. — “ Pantagruel, préalablement avoir imploré l'ayde du Grand Dieu Servateur et faicte oraison publique en fervente dévotion, par l'advis du *pilot*, tenait l'arbre (la barre) fort et ferme (*Pantagruel*, Liv. IX, ch. 19) ”.

*Pardre*, pour *perdre*. — En dialecte parisien, tous les *er* se prononçaient jadis *ar*, comme on fait encore au Canada. J'ai déjà cité *darrière*; si l'on veut s'édifier sur le sujet, on peut lire François Villon, Rabelais et autres.

*Pendre* (se) après *quelqu'un*, pour *accaparer*, *ne vouloir pas lâcher quelqu'un*. — “ Quand il arrivait en retard pour le dîner, à cause de tous les clients qui se *pendaient* après lui, on n'avait pas besoin d'agiter la cloche (Henry Bordeaux, *La maison*) ”.

*Place*, pour *parquet*. — “ Mme Birot l'avait soulevée (Davidée) dans ses bras... en lui recommandant bien de ne pas mettre ses pieds sur la place (René Bazin: *Davidée Birot*, c. II, 1912) ”.